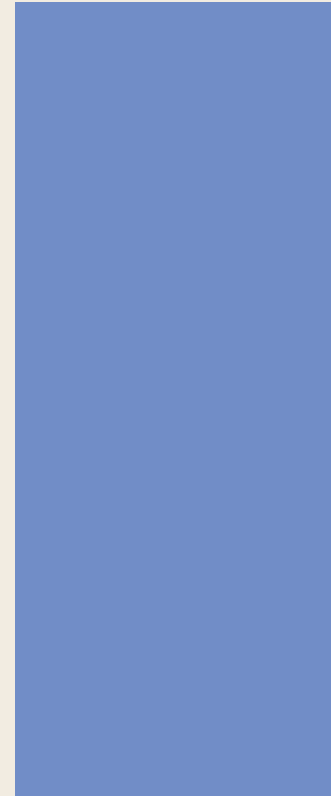
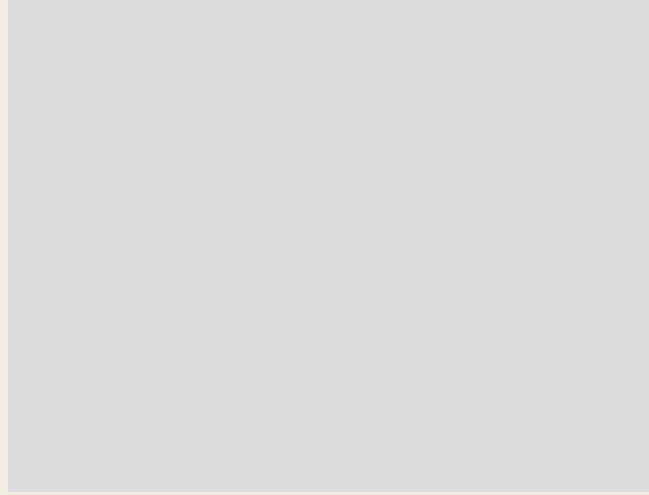


٢٠٢٢

التقرير السنوي



INVESTORS Bank B.S.C. (C)

بنك المستثمرون ش.م.ب (مفصلة)

مرخص كبنك إسلامي - قطاع الجملة من قبل مصرف البحرين المركزي

المحتويات

٥ - ٤	تقرير رئيس مجلس الإدارة
٧ - ٦	تقرير مجلس الإدارة
٨	تقرير الهيئة الشرعية
القوائم المالية	
١٢ - ١١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة المساهمين
١٣	قائمة المركز المالي
١٤	قائمة الدخل
١٥	قائمة التدفقات النقدية
١٦	قائمة التغييرات في حقوق الملاك
١٧	قائمة التغييرات في حقوق حاملي الاستثمار غير المدرجة في الميزانية
١٨	قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق الأعمال الخيرية
٣٩ - ١٩	إيضاحات حول القوائم المالية



صاحب السمو الملكي
الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة
رئيس الوزراء الموقر



صاحب الجلالة
الملك حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين



صاحب السمو الملكي
الأمير سلمان بن حمد آل خليفة
ولي العهد الأمين
نائب القائد الأعلى





أعضاء مجلس الإدارة

السيد غسان فهد السلطان

رئيس مجلس الإدارة

السيد عيسى عبد الله المناعي

نائب الرئيس

السيد أحمد شبيب الظاهري

عضواً

السيد رياض عبد الوهاب الشرف

عضواً

السيد مرسال سعد الماجدي

عضواً

السيد ابراهيم عبد الله الشيخ

عضواً

السيد جمال حسن نقي

عضواً

لجنة التدقيق

السيد ابراهيم عبد الله الشيخ

رئيس اللجنة

السيد أحمد شبيب الظاهري

عضواً

السيد رياض عبد الوهاب الشرف

عضواً

اللجنة التنفيذية

السيد عيسى عبد الله المناعي

رئيس اللجنة

السيد مرسال سعد الماجدي

عضواً

السيد جمال حسن نقي

عضواً

الهيئة الشرعية

الشيخ الدكتور عبدالستار عبدالكريم أبوغده

رئيس الهيئة

الشيخ الدكتور علي محي الدين القره داغي

عضواً

الشيخ الدكتور نظام محمد صالح يعقوبي

عضواً

لجنة التعيينات والمكافآت

السيد غسان فهد السلطان

رئيس اللجنة

السيد عيسى عبد الله المناعي

عضواً

السيد ابراهيم عبد الله الشيخ

عضواً

تقرير رئيس مجلس الإدارة

لأعمال السنة المالية المنتهية في ٢٠١٢/١٢/٣١ م



الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

حضرات السادة المساهمين

يسرني بالأصالة عن نفسي ونيابة عن أخواني أعضاء مجلس الإدارة المحترمين أن أتشرف بتقديم التقرير السنوي عن أعمال البنك للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

في عام ٢٠١٢م لم تدخل الأسواق المالية العالمية مرحلة التعافي على الرغم من تدفق السيولة المحدودة المصحوبة بعدم التيقن بشأن الأوضاع المالية المستقبلية ، وفي الوقت نفسه فإن دول الشرق الأوسط أصبحت نسبياً في وضع أفضل نظراً لاستقرار أسعار النفط ، إلا أن القطاع المصرفي لا يزال يعاني من بطئ في عملية التعافي نظراً لضعف النشاط الائتماني والذي يشكل عائقاً لمعظم هذه الدول ، حيث من المؤمل أن يظل النمو نشطاً ولكن بوتيرة أقل في ظل استقرار إنتاج النفط خلال عام ٢٠١٣ م .

واجه القطاع المصرفي بدول مجلس التعاون الخليجي بشكل عام ، وعلى وجه الخصوص في مملكة البحرين عاماً صعباً للغاية نتيجة للضغوط العالمية والإقليمية، في حين لازال الاستقرار الاقتصادي هو الهدف الفوري ، مع تركيز السياسة النقدية في الحفاظ على سعر صرف مستقر والحفاظ على معدل مستقر للتضخم، كانت السياسة المالية أداة رئيسية لتحقيق الأهداف الاقتصادية الأخرى، بما في ذلك التنمية والتوظيف .

في الواقع، فإن مملكة البحرين لازالت واحدة من أفضل وأهم المراكز المالية في المنطقة التي كانت صاحبة ريادة في التمويل الإسلامي حيث لعبت دوراً كبيراً في تطوير التمويل الإسلامي.

عانى بنك المستثمرون من التباطؤ الاقتصادي ، حيث قام البنك بوضع صافي مخصص اضمحلال بمبلغ ٧٨٠,٥٧١ دولار أمريكي (سبعمائة وثمانون ألف وخمسمائة وواحد وسبعون دولار أمريكي) وذلك بسبب انخفاض القيمة السوقية للاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق .

وعلى صعيد المركز المالي للبنك للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، فقد حقق البنك خسائر بلغت مبلغاً وقدره -/٦٨٨,٤٨٤,١ دولار أمريكي (مليون وأربعمائة وأربعة وثمانون ألفاً وستمائة وثمانية وثمانون دولاراً أمريكياً) بالمقارنة مع خسائر العام ٢٠١١ والتي بلغت مبلغاً وقدره -/٩٨٨,٩١٤,٤ دولاراً أمريكياً. نحن نؤمن بأن الانخفاض في أسعار الاستثمارات هو أمر مؤقت وما زالت جهودنا مستمرة في سبيل استعادة وتسوية الأرصدة المدينة.

في خلال العام ٢٠١٢ تم انتخاب مجلس إدارة جديد للبنك أبان انعقاد الجمعية العمومية الذي تم في ٢٩ ابريل ٢٠١٢، وكما التحق أيضاً بالبنك رئيس تنفيذي جديد في ٢٢ ابريل ٢٠١٢. ويعمل كل من مجلس الإدارة الجديد والرئيس التنفيذي الجديد على حل جميع القضايا العالقة والمشاكل التي تواجه البنك حيث تم اتخاذ خطوات جادة نحو تحقيق أهداف



البنك. كما عين البنك شركة استشارية لمساعدته في وضع خطة عمل للسنوات الثلاث القادمة لدعم استمرار البنك وتحقيق رسالته وإعادة إطلاق خدمات البنك للعملاء والمستثمرين المحتملين.

الأخوة المساهمون الكرام

نحن ندرك تماماً بأن الخطوات الهامة التي قام البنك باتخاذها خلال الأعوام الماضية لا بد لها من أن تأتي بثمارها خلال الفترة القادمة ، كما أننا ندرك أيضاً بأن التحديات المستقبلية المقبلة سوف تكون عظيمة، إلا أننا واثقون تمام الثقة كمجلس إدارة للبنك بأنه لدينا المقدرة التامة على مواجهتها وذلك بفضل الله أولاً ثم بفضل كفاءة فريق الإدارة العليا والذي يتولى القيادة الميدانية لشؤون العمل.

وفي الختام ، يشرفني أن أتقدم بـعظيم الشكر والامتنان إلى مقام صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى وصاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد الأمين ونائب القائد الأعلى حفظهم الله. وإلى حكومة مملكة البحرين ووزير الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي وبورصة البحرين على رؤيتهم وتوجيهاتهم ودعمهم المتواصل لأجل تأسيس مركز مصرفي إسلامي متميز في المملكة ، وكذلك إلى هيئة الرقابة الشرعية للبنك لدعمها وتوجيهاتها القيمة ، وإلى مستثمرينا الأعزاء ، وإلى جميع العاملين في البنك من مسؤولين وموظفين .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

خسان السلطان

رئيس مجلس الإدارة

١٤ فبراير ٢٠١٣

تقرير مجلس الإدارة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

بالدور الأمريكي

بسم الله الرحمن الرحيم والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا ونبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

حضرات السادة المساهمين

يسر أعضاء مجلس الإدارة المحترمين أن يتشرفوا بتقديم تقريرهم السنوي مع البيانات المالية لبنك المستثمرين ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

الأنشطة الرئيسية

تأسس البنك في مملكة البحرين في ٢٦ أكتوبر ١٩٩٧ كشركة معفاة ويزاول البنك أعماله بموجب ترخيص كبنك إسلامي - قطاع الجملة ممنوح من قبل مصرف البحرين المركزي. وقد بدأ البنك أعماله التجارية في ١٥ يونيو ١٩٩٨، وتم تغيير الوضع القانوني للبنك إلى شركة مساهمة مقفلة بتاريخ ٣ يوليو ٢٠٠٥.

في خلال العام ٢٠١٢ تم انتخاب مجلس إدارة جديد للبنك أبان انعقاد الجمعية العمومية الذي تم في ٢٩ ابريل ٢٠١٢، وكما التحق أيضا بالبنك رئيس تنفيذي جديد في ٢٢ ابريل ٢٠١٢.

يعمل كل من مجلس الإدارة الجديد والرئيس التنفيذي الجديد على حل جميع القضايا العالقة والمشاكل التي تواجه البنك في طور خطوات جادة نحو تحقيق أهداف البنك، وفي العام ٢٠١٢ لم يدخل البنك في أي استثمارات كبرى جديدة، حيث تم التركيز على توفير سيولة للبنك من خلال تأجير المباني المملوكة للبنك والتخارج من بعض الاستثمارات الحالية وتخفيض المصاريف. وكما عين البنك أيضا شركة استشارية لمساعدة البنك مع وضع خطة عمل للسنوات الثلاث القادمة بما يدعم استمرار البنك وتحقيق رسالته.

تشتمل أنشطة البنك الرئيسية على القيام بأعمال الاستثمار والأنشطة المصرفية والمالية والمعاملات الاستثمارية والمشاركة في الاستثمارات الرأسمالية للمشاريع وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

المركز المالي والنتائج

إن المركز المالي المفصل للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ونتائج أعماله للسنة المنتهية بذلك التاريخ موضحة في البيانات المالية المرفقة.

ملاحظات مالية	٢٠١٢	٢٠١١
مجموع الموجودات	٤٠,٤٠٣,٧٦١	٤٢,٥٢٢,٩٢١
مجموع حقوق الملاك	٣٢,٨٠٧,٣٠١	٣٤,٩٨٣,٤٨٠
صافي الخسارة للسنة	(١,٤٨٤,٦٨٨)	(٤,٩١٤,٩٨٨)

الحركة في الخسائر المتراكمة	٢٠١٢	٢٠١١
الرصيد في ١ يناير	(٥٦,١٠٥,٧٢٥)	(٥١,١٩٠,٧٣٧)
صافي الخسارة للسنة	(١,٤٨٤,٦٨٨)	(٤,٩١٤,٩٨٨)
الرصيد في ٣١ ديسمبر	(٥٧,٥٩٠,٤١٣)	(٥٦,١٠٥,٧٢٥)

أرباح الأسهم

لم يقيم مجلس الإدارة بعمل مخصصات لأرباح الأسهم للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: لا شيء).



أعضاء مجلس الإدارة

التالية اسماؤهم هم أعضاء مجلس ادارة البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ م :-

الاسم	المنصب
السيد غسان فهد السلطان	رئيس مجلس الإدارة
السيد عيسى عبد الله المناعي	عضو ورئيس اللجنة التنفيذية
السيد إبراهيم عبد الله الشيخ	عضو ورئيس لجنة التدقيق
السيد أحمد شبيب الظاهري	عضواً
السيد رياض عبد الوهاب الشرف	عضواً
السيد جمال حسن نقي	عضواً
السيد مرسال سعد الماجدي	عضواً

المدققون

لقد أبدى المدققون، إيرنست و يونغ، رغبتهم في الاستمرار في العمل كمدققين للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، وسيتم تقديم اقتراح تعيينهم إلى الجمعية العامة في اجتماعها السنوي.

شكر و امتنان

يشرفنا أن نتقدم بعبظيم الشكر والامتنان إلى مقام صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى وصاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد الأمين ونائب القائد الاعلى حفظهم الله ورعاهم، وإلى حكومة مملكة البحرين ووزير الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي و بورصة البحرين على رؤيتهم وتوجيهاتهم ودعمهم المتواصل لأجل تأسيس مركز مصرفي إسلامي متميز في المملكة. كما يشرفنا أن نتقدم بعبظيم الشكر والامتنان إلى هيئة الرقابة الشرعية للبنك لدعمها وتوجيهاتها القيمة، وإلى مستثمرينا الأعزاء وإلى جميع العاملين في البنك من مسئولين وموظفين.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

ابراهيم الشيخ
عضو مجلس الإدارة

غسان فهد السلطان
رئيس مجلس الإدارة

١٤ فبراير ٢٠١٣

تقرير الهيئة الشرعية

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه ،،،

إلى مساهمي بنك المستثمرون
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

وفقا لخطاب التكليف يجب علينا تقديم التقرير التالي:

لقد راقبنا المبادئ المستخدمة والعقود المتعلقة بالمعاملات والتطبيقات التي طرحها البنك خلال الفترة المنتهية في ٢٠١٢/١٢/٣١م، وقمنا بالمراقبة الواجبة لإبداء الرأي عما إذا كان البنك قد التزم بأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وكذلك بالفتاوى والقرارات والإرشادات المحددة التي تم إصدارها من قبلنا.

تقع مسؤولية التأكد من تنفيذ البنك للعمليات وفقا لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية على الإدارة، أما مسئوليتنا فتتحدد في إبداء رأي مستقل بناء على مراقبتنا لعمليات البنك، وفي إعداد تقرير لكم. لقد قمنا بمراقبتنا التي اشتملت على فحص التوثيق والإجراءات المتبعة من البنك على أساس اختبار كل نوع من أنواع العمليات.

كما قمنا بتخطيط وتنفيذ مراقبتنا من أجل الحصول على جميع المعلومات والتفسيرات التي اعتبرناها ضرورية لتزويدنا بأدلة تكفي لإعطاء تأكيد معقول بأن البنك لم يخالف أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

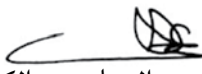
في رأينا:

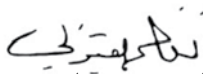
١. إن العقود والعمليات التي أبرمها البنك خلال السنة المنتهية في ٢٠١٢/١٢/٣١م والتي اطلعنا عليها تمت وفقا لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.
٢. إن توزيع الأرباح وتحميل الخسارة على حسابات الاستثمار يتفق مع الأساس الذي تم اعتماده من قبلنا وفقا لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.
٣. إن احتساب الزكاة تم وفقا لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.


نسأل الله العلي القدير أن يحقق لنا الرشاد والسداد
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

٢٦ ربيع الأول ١٤٣٤هـ الموافق ٧ فبراير ٢٠١٣م

أعضاء الهيئة الشرعية


الشيخ الدكتور عبد الستار عبد الكريم أبوغده
رئيس الهيئة


الشيخ نظام محمد صالح يعقوبي
عضو


الشيخ الدكتور على محي الدين القره داغي
عضو

القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠١٢



محاسبون قانونيون
ص.ب: ١٤٠
الطابق ١٤ - البرج
مجمع البحرين التجاري
المنامة - مملكة البحرين

هاتف: ١٧٥٣٥٤٥٥ (+٩٧٣) فاكس: ١٧٥٣٥٤٠٥
(+٩٧٣)
manama@bh.ey.com
www.ey.com/me
س.ت: ٦٧٠٠



تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي بنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة)

لقد قمنا بتدقيق قائمة المركز المالي المرفقة لبنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة) «البنك» كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، وقوائم الدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملاك والتغيرات في حقوق حاملي حسابات الإستثمار غير المدرجة بالميزانية ومصادر واستخدامات صندوق الأعمال الخيرية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص السياسات المحاسبية الهامة والمعلومات الإيضاحية الأخرى. إن هذه القوائم المالية والتزام البنك بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب منا هذه المعايير تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المنصَح عنها في القوائم المالية على أساس العينة. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية. باعتبارنا أن إجراءات التدقيق التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً وكافياً لإبداء رأينا المتحفظ.

أسس الرأي المتحفظ

كما هو موضح في إيضاح ٢٠، يحتفظ البنك بإستثمار في أسهم حقوق الملكية بقيمة مدرجة قدرها ٤٨٧,٧٦٠,٥ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، مرهونة فيما يتعلق بتمويل تم الحصول عليه من قبل طرف ذو علاقة من مؤسسة مالية. بعد عجز الطرف ذو العلاقة عن سداد المبلغ، قامت المؤسسة المالية برفع دعوى قضائية في المحكمة، وحكمت المحكمة لصالح المؤسسة المالية كما هو مبين في إيضاح ٢٠. بما إن، مبلغ المطالبة الذي يمكن تحصيله من البنك غير محدد ويعتمد على سعر بيع الأسهم المرهونة، فأنتنا غير قادرين على تحديد التعديل المحتمل الذي يتوجب عمله في هذه القوائم المالية، إن وجد.

الرأي

في رأينا، بإستثناء التأثيرات الممكنة للمسألة الموضحة في أساس الرأي المتحفظ، أن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وعن نتائج أعماله وتدفقاته النقدية والتغيرات في حقوق الملاك والتغيرات في حقوق حاملي حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية ومصادر واستخدامات صندوق الأعمال الخيرية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي
بنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة) (تتمة)

أمور أخرى

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٢)، نفيد بأن:

- (١) البنك يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية تتفق مع تلك السجلات؛ و
- (٢) المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية.

وحسب علمنا أنه لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٢ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي؛ وقد حصلنا من الإدارة على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا. وكما التزم البنك بمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

أرنست وونغ

١٤ فبراير ٢٠١٣

المنامة، مملكة البحرين

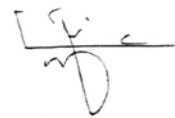
قائمة المركز المالي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١١	٢٠١٢	إيضاحات	
دولار أمريكي	دولار أمريكي		
١٥٨,٩١٢	٩٩٣,٤٤٠	٤	الموجودات
١٥,٨٥٩,٤٤٠	١٤,٢٥٢,٤٥٧	٥	نقد وأرصدة لدى البنوك
٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	١٩	استثمارات
١٨,٤٧٤,٧٥٧	١٧,٤٣٦,١١٢	٦	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
١,٣٨٥,٨٧٤	١,٤٠٣,٨٣١	٧	استثمارات عقارية
٢,٩٦٣,٧٣٥	٢,٦٣٧,٧١٨	٨	موجودات أخرى
			عقارات ومعدات
<u>٤٢,٥٢٢,٩٢١</u>	<u>٤٠,٤٠٣,٧٦١</u>		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق الملاك
			المطلوبات
٣,٦٧٠,٢٠٢	٣,٦٧٠,٢٠٢	١٩	مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية
٣,٢٢٩,٠٦٤	٣,٢٢٩,٠٦٤		مراجعات مستحقة الدفع
٦٤٠,١٧٥	٦٩٧,١٩٤		مطلوبات أخرى
<u>٧,٥٣٩,٤٤١</u>	<u>٧,٥٩٦,٤٦٠</u>		مجموع المطلوبات
			حقوق الملاك
٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٩	رأس المال
٧,٤٠٩,٥١٥	٧,٤٠٩,٥١٥		احتياطي قانوني
٣,٦٧٩,٦٩٠	٢,٩٨٨,١٩٩		احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات
(٥٦,١٠٥,٧٢٥)	(٥٧,٥٩٠,٤١٣)		خسائر متراكمة
<u>٣٤,٩٨٣,٤٨٠</u>	<u>٣٢,٨٠٧,٣٠١</u>		مجموع حقوق الملاك
<u>٤٢,٥٢٢,٩٢١</u>	<u>٤٠,٤٠٣,٧٦١</u>		مجموع المطلوبات وحقوق الملاك
<u>١٦,٥٤٦,١٥٠</u>	<u>١٦,٤٤٠,٦٦٧</u>		بنود غير مدرجة في الميزانية: حقوق حاملي حسابات الاستثمار



إبراهيم الشيخ
عضو مجلس الإدارة



غسان السلطان
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه القوائم المالية

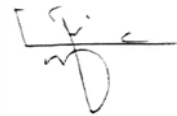
قائمة الدخل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١١ دولار أمريكي	٢٠١٢ دولار أمريكي	إيضاحات	
٢١,٩٠٤	-		مكسب من إستبعاد استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق
(٤٠٤,٦٦٢)	(٤,٩٢١)		خسارة القيمة العادلة لاستثمارات
٧١٦,٣٣٢	١,٥٥٢,٢٠٠	١٠	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل دخل آخر، صافي
<u>٣٣٣,٥٧٤</u>	<u>١,٥٤٧,٢٧٩</u>		الدخل التشغيلي
			المصروفات
٩٨٢,١٨١	٨٩٨,٧٦٤		تكاليف الموظفين
٥٩٠,٣٥٢	٥٦٦,٢٦٣	١١	مصروفات إدارية وعمومية
٧٩٩,٠٣٨	٧٨٦,٣٦٩		إستهلاك
<u>٢,٣٧١,٥٧١</u>	<u>٢,٢٥١,٣٩٦</u>		المصروفات التشغيلية
(٢,٠٣٧,٩٩٧)	(٧٠٤,١١٧)		صافي الخسارة قبل مخصص الاضمحلال، صافي
(٢,٨٧٦,٩٩١)	(٧٨٠,٥٧١)	١٢	مخصص الاضمحلال، صافي
<u>(٤,٩١٤,٩٨٨)</u>	<u>(١,٤٨٤,٦٨٨)</u>		صافي الخسارة للسنة



إبراهيم الشيخ
عضو مجلس الإدارة



غسان السلطان
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه القوائم المالية

قائمة التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١١ دولار أمريكي	٢٠١٢ دولار أمريكي	إيضاحات
(٤,٩١٤,٩٨٨)	(١,٤٨٤,٦٨٨)	
٧٩٩,٠٣٨	٧٨٦,٣٦٩	
٣,١١١,٩٢٣	٧٨٠,٥٧١	١٢
(٢١,٩٠٤)	-	
٤٠٤,٦٦٢	٤,٩٢١	
-	(١٦٤,٨٥٠)	١٠
-	٥٧,٥٦٠	١٠
(٦٢١,٢٦٩)	(٢٠,١١٧)	
٢٨,٧٧٢	(١٧,٩٥٧)	
١٧٤,٩٩١	٥٧,٠١٩	
(٤١٧,٥٠٦)	١٨,٩٤٥	
١٧٠,٢٩١	-	
-	١٣٠,٠٠٠	
-	٧٩٣,٧٣٧	
(٥,٣١٧)	(١٥٦,٦٩٥)	٨
-	٤٨,٥٤١	
١٦٤,٩٧٤	٨١٥,٥٨٣	
(٢٥٢,٥٣٢)	٨٣٤,٥٢٨	
٤١١,٤٤٤	١٥٨,٩١٢	
١٥٨,٩١٢	٩٩٣,٤٤٠	٤

الأنشطة التشغيلية

صافي الخسارة للسنة
تعديلات للبنود الغير نقدية التالية:

إستهلاك
مخصص الاضمحلال، صافي
مكسب من استبعاد استثمارات مدرجة بالقيمة
العادلة ضمن الحقوق
خسارة القيمة العادلة لاستثمارات مدرجة بالقيمة
العادلة ضمن قائمة الدخل
مكسب من استبعاد استثمار عقاري
خسارة من استبعاد معدات

الخسارة التشغيلية قبل التغيرات في
الموجودات والمطلوبات التشغيلية:

التغيرات في رأس المال التشغيلي:
موجودات أخرى
مطلوبات أخرى

صافي النقد من / (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الاستثمارية

متحصلات من استبعاد استثمارات مدرجة بالقيمة
العادلة ضمن الحقوق
استرداد استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق
متحصلات من استبعاد استثمار عقاري
شراء معدات
متحصلات من استبعاد معدات

صافي النقد من الأنشطة الإستثمارية

صافي الزيادة / (النقص) في النقد وما في حكمه

النقد وما في حكمه في ١ يناير

النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه القوائم المالية

قائمة التغييرات في حقوق الملاك

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

المجموع	خسائر متراكمة	إحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	احتياطي قانوني	رأس المال	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٣٤,٩٨٣,٤٨٠	(٥٦,١٠٥,٧٢٥)	٣,٦٧٩,٦٩٠	٧,٤٠٩,٥١٥	٨٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢
(١,٤٨٤,٦٨٨)	(١,٤٨٤,٦٨٨)	-	-	-	صافي الخسارة للسنة
(٦٩١,٤٩١)	-	(٦٩١,٤٩١)	-	-	خسارة شاملة أخرى خلال السنة (إيضاح ٥, ١, ٣)
<u>٣٢,٨٠٧,٣٠١</u>	<u>(٥٧,٥٩٠,٤١٣)</u>	<u>٢,٩٨٨,١٩٩</u>	<u>٧,٤٠٩,٥١٥</u>	<u>٨٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٣٨,٨٦٣,٣٨٢	(٥١,١٩٠,٧٣٧)	٢,٦٤٤,٦٠٤	٧,٤٠٩,٥١٥	٨٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ١ يناير ٢٠١١
(٤,٩١٤,٩٨٨)	(٤,٩١٤,٩٨٨)	-	-	-	صافي الخسارة للسنة
١,٠٣٥,٠٨٦	-	١,٠٣٥,٠٨٦	-	-	دخل شامل آخر خلال السنة (إيضاح ٥, ١, ٣)
<u>٣٤,٩٨٣,٤٨٠</u>	<u>(٥٦,١٠٥,٧٢٥)</u>	<u>٣,٦٧٩,٦٩٠</u>	<u>٧,٤٠٩,٥١٥</u>	<u>٨٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه القوائم المالية

قائمة التغيرات في حقوق حاملي حسابات الاستثمار غير المدرجة في الميزانية

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢		التغيرات خلال السنة		الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢	
المتوسط القيمة	عدد	إعادة تقييم	استثمار/ (سحب)	المتوسط القيمة	عدد
المجموع (بالدولار الأمريكي)					
٢١٧,٦٨٩	-	-	-	٢١٧,٦٨٩	-
٥,٦٧٠,٢٠٢	١٢,٨٨٧	-	-	٥,٦٧٠,٢٠٢	١٢,٨٨٧
١٠,٤٥٢,٧٧٦	١٤٢,٠٥٩	(١٠٥,٤٨٣)	-	١٠,٥٥٨,٢٥٩	١٤٢,٠٥٩
١٦,٤٤٠,٦٦٧		(١٠٥,٤٨٣)	-	١٦,٥٤٦,١٥٠	

مراجعة مع طيران لوتس ليمنت
استثمار في المجموعة الدولية للاستثمار
ش.م.ك.م. (إيضاح ٢ أدناه)
محفظة مدارة من قبل البنك
(أسهم المجموعة الخليجية للمال)

الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١١		التغيرات خلال السنة		الرصيد في ١ يناير ٢٠١١	
المتوسط القيمة	عدد	إعادة تقييم	استثمار/ (سحب)	المتوسط القيمة	عدد
المجموع (بالدولار الأمريكي)					
٢١٧,٦٨٩	-	-	-	٢١٧,٦٨٩	-
٥,٦٧٠,٢٠٢	١٢,٨٨٧	-	-	٥,٦٧٠,٢٠٢	١٢,٨٨٧
١٠,٥٥٨,٢٥٩	١٤٢,٠٥٩	١٢١,٩٩٥	-	١٠,٤٣٦,٢٦٤	١٤٢,٠٥٩
١٦,٥٤٦,١٥٠		١٢١,٩٩٥	-	١٦,٤٢٤,١٥٥	

مراجعة مع طيران لوتس ليمنت
استثمار في المجموعة الدولية للاستثمار
ش.م.ك.م. (إيضاح ٢ أدناه)
محفظة مدارة من قبل البنك
(أسهم المجموعة الخليجية للمال)

- تمثل حقوق حاملي حسابات الاستثمار غير المدرجة في الميزانية مبالغ مستلمة من أطراف ذات علاقة ومعاملات تمت بالنيابة عنهم.
- وفقاً لتعليمات حامل حساب الاستثمار غير المدرج في الميزانية وهو طرف ذو علاقة، أبرم البنك إتفاقية شراء على أساس دفع مؤجل مع مؤسسة مالية لشراء أسهم المجموعة الدولية للاستثمار ش.م.ك.م. بعد ذلك، أبرم البنك إتفاقية بيع هذه الأسهم على أساس دفع مؤجل مع حامل حساب الاستثمار غير مدرج في الميزانية، ولكن نتيجة لوجود نزاع قانوني مع المؤسسة المالية، لم يكن باستطاعة البنك نقل ملكية هذه الأسهم إلى حامل حساب الاستثمار غير مدرج في الميزانية (إيضاح ١٩).

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه التوائم المالية

قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق الأعمال الخيرية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١١ دولار أمريكي	٢٠١٢ دولار أمريكي	
-	-	مصادر صندوق الأعمال الخيرية دخل لا يتوافق مع الشريعة الإسلامية
-	-	مجموع المصادر
-	-	استخدامات صندوق الأعمال الخيرية مساهمات إلى مؤسسات خيرية
-	-	مجموع الاستخدامات
-	-	فائض المصادر على الاستخدامات
٣٥,٢٨٥	٣٥,٢٨٥	رصيد صندوق الأعمال الخيرية غير الموزع في ١ يناير
٣٥,٢٨٥	٣٥,٢٨٥	رصيد صندوق الأعمال الخيرية غير الموزع في ٣١ ديسمبر

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه القوائم المالية

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١ التأسيس والأنشطة

تأسس بنك المستثمرون ش.م.ب (مقفلة) ["البنك"] في مملكة البحرين في ٢٦ أكتوبر ١٩٩٧ كشركة معفاة ويزاول البنك أعماله بموجب ترخيص مصرفي استثماري [مصرف بالجملة (المبادئ الإسلامية)] الممنوح من قبل مصرف البحرين المركزي. وقد بدأ البنك عملياته التجارية في ١٥ يونيو ١٩٩٨. وقد تم تغيير الوضع القانوني للبنك إلى شركة مساهمة مقفلة بتاريخ ٣ يوليو ٢٠٠٥. إن العنوان البريدي المسجل للبنك هو بناية نجمة السيف، ضاحية السيف، ص.ب. ١١٨١٨، المنامة، مملكة البحرين.

تخضع أنشطة البنك لقوانين مصرف البحرين المركزي وإشراف هيئة الرقابة الشرعية وفقاً لدورها المنصوص عليه في عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك.

تشتمل الأنشطة الرئيسية للبنك على تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية والأنشطة المالية، والمعاملات الاستثمارية، والمشاركة في استثمارات أسهم حقوق الملكية في مشاريع تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية. وبإمكان البنك وبشكل خاص القيام بالأعمال التالية:

(أ) توفير تسهيلات حساب الاستثمار؛

(ب) قبول صناديق استثمارية مقيدة ومطلقة ودمجها مع أموال البنك واستثمارها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية؛

(ج) إدارة استثمار أموال الغير بصفته وكيلًا بأتعاب ثابتة أو بصفته مضارباً وأية أعمال مصرفية أخرى لا تتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية؛

(د) الأنشطة الصناعية والتجارية والزراعية بشكل مباشر أو من خلال الشركات التي يمكن للبنك تأسيسها أو إقتناء أسهم فيها؛ و

(هـ) شراء وتأجير وبناء المباني وتأجيرها.

لم يقيم البنك بإجراء أي أنشطة تجارية جوهرية جديدة منذ سنة ٢٠٠٩، نتيجة لتكبده لخسائر وإنهاء خدمات الموظفين الرئيسيين ونتيجة للتدهور العام في الاقتصاد العالمي.

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية وفقاً لقرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ١٤ فبراير ٢٠١٣.

٢ أسس الأعداد

أعدت القوائم المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل لإعادة قياس الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل واستثمارات معينة مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق.

تم عرض القوائم المالية بالدولار الأمريكي، لكونه العملة الرئيسية لعمليات البنك.

تكبد البنك صافي خسارة قدرها ٦٨٨,٤٨٤,١ دولار أمريكي خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١): ٩٨٨,٩١٤,٤ دولار أمريكي) واعتباراً من ذلك التاريخ، بلغت الخسائر المتراكمة للبنك ٤١٣,٥٩٠,٥٧ دولار أمريكي (٢٠١١: ٧٢٥,١٠٥,٥٦ دولار أمريكي). إن المساهمون على ثقة بأن البنك سوف يحقق نتائج إيجابية في المستقبل، وبالتالي، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الإستمرارية.

بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك ووفقاً لقانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية، الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (كما تم احتوائه في المجلد ٢ للدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي) وتوجيهاته وقانون المؤسسات المالية. وفقاً لمتطلبات هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، للأمر التي لا تنطوي تحت مظلة معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، يستخدم البنك المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ذات الصلة الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولي.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٣ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية هي مطابقة لتلك التي تم استخدامها في السنة السابقة.

٣,١ التقديرات والفرصيات المحاسبية الهامة

إن تطبيق السياسات المحاسبية يتطلب من الإدارة عمل آراء وتقديرات وفرضيات قد تؤثر على المبالغ المدرجة في القوائم المالية. ومع ذلك، عدم التيقن بشأن هذه الفرضيات والتقديرات يمكن أن يؤدي إلى نتائج قد تتطلب عمل تعديل جوهري للمبالغ المدرجة للموجودات أو المطلوبات التي تتأثر في الفترات المستقبلية. إن أهم التقديرات والفرضيات الجوهرية المعمول بها موضح عنها أدناه:

مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة البنك بعمل تقييم لقدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن البنك لديه المصادر للاستمرار في أعماله في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي شكوك جوهرية التي من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهرية حول قدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية.

القيمة العادلة للإستثمارات العقارية

تم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات العقارية من قبل خبراء تقييم عقاري مستقلين. يتطلب تحديد القيمة العادلة للإستثمار العقاري استخدام تقديرات وفرضيات من قبل خبراء تقييم عقاري مستقلين تعتمد على أوضاع السوق المحلية القائمة عند تاريخ إعداد قائمة المركز المالي.

الأعمار الإنتاجية للعقارات والمعدات

يقوم البنك بتحديد الأعمار الإنتاجية المقدرة للعقارات والمعدات لتحديد الاستهلاك. يتم تحديد هذا التقدير بعد الأخذ في الاعتبار المدة المتوقعة فيها استخدام الموجود وطبيعة التآكل والتقدم التجاري. تقوم الإدارة على أساس سنوي بمراجعة القيمة المتبقية والأعمار الإنتاجية ويتم تعديل مخصصات الاستهلاك المستقبلي عندما تعتقد الإدارة بأن الأعمار الإنتاجية تختلف عن التقديرات السابقة.

اضمحلال الموجودات المالية

يقوم البنك بعمل تقييم في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية. يعتبر الموجود أو مجموعة الموجودات مضمحلة إذا، وفقط إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الإضمحلال نتيجة لحدث أو أكثر قد تم حدوثه للموجود بعد الإثبات المبدئي (تكبد على أثره خسارة) وبأن حدوث تلك الخسارة (أو الأحداث) لها تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة للموجود أو مجموعة الموجودات ويمكن قياسه بواقعية.

يعامل البنك الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق كمضمحلة إذا كان هناك انخفاض هام أو طويل الأمد في قيمتها العادلة أدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. تحديد ما إذا كان «انخفاض هام» أو «طويل الأمد» يتطلب اجتهاد كبير.

مخصصات مقابل الذمم المدينة

يقوم البنك بمراجعة الذمم المدينة في تاريخ كل تقرير لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص اضمحلال في القوائم المالية. بشكل خاص، يتطلب من الإدارة عمل آراء في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تطوي على درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، وقد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

٣,٢ النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى البنوك.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٣,٣ استثمارات

يتم تصنيف هذه الاستثمارات إما كاستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل أو استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق.

الإثبات المبدئي

تثبت جميع الاستثمارات مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع متضمنة المصروفات المباشرة ذات الصلة. المصروفات المباشرة هي تكاليف المعاملة وتتضمن الأتعاب والعمولات المدفوعة للوكلاء والمرشدين والاستشاريين والضرائب من قبل السلطات القانونية وضرائب ورسوم التحويل.

استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل

بعد الإثبات المبدئي، تدرج الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات في قائمة الدخل.

استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق

بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الاستثمارات التي تم تصنيفها "كاستثمارات بالقيمة العادلة ضمن الحقوق" بالقيمة العادلة. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق في "احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات" حتى يتم بيع الاستثمار أو تحققه أو إعتباره مضمحل القيمة وعندها يتم تسجيل المكسب أو الخسارة المحققة في قائمة الدخل.

يتم إثبات الخسائر الناتجة من إضمحلال هذه الاستثمارات في قائمة الدخل ضمن "مخصص الإضمحلال، صافي" ويتم إلغاؤها من "احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات". لا يتم إسترجاع خسائر الإضمحلال المثبتة في قائمة الدخل لأدوات أسهم حقوق الملكية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق من خلال قائمة الدخل.

٣,٤ مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل

يتم إثبات المبالغ المستحقة القبض الناتجة من البيع بالدفع المؤجل في تاريخ إبرام العقد ويتم إدراجها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال.

٣,٥ استثمارات عقارية

إن الاستثمارات العقارية هي تلك المحتفظ بها لغرض اكتساب الإيجارات أو لزيادة قيمتها السوقية. يتم تسجيلها مبدئياً بالتكلفة، متضمنة تكاليف الشراء المرتبطة بالعقارات.

بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس المباني المصنفة كاستثمارات عقارية بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك المتراكم وأي خسائر اضمحلال متراكمة. يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت وفقاً لمعدلات يتم حسابها لشطب تكلفة الموجودات على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة. يتم قياس الأراضي المملوكة ملكاً حراً بالتكلفة بعد حسم خسائر الإضمحلال المتراكمة، إن وجدت.

يتم احتساب نفقات الصيانة والتصليلات كمصروفات عند تكبدها. يتم إستبعاد بند من الاستثمار العقاري عند البيع أو عندما لا يتوقع الحصول على منافع إقتصادية مستقبلية من إستخدامه أو بيعه. يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ناتجة عن استبعاد موجود (يتم احتسابه على إنه الفرق بين صافي متحصلات الاستبعاد والقيمة المدرجة للموجود) في قائمة الدخل.

يتم مراجعة القيم المتبقية، والأعمار الإنتاجية وطرق إستهلاك الإستثمارات العقارية في نهاية كل سنة مالية، ويتم تعديلها، إذا تطلب الأمر.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٣,٦ عقارات ومعدات

تدرج العقارات والمعدات بالتكلفة بعد حسم الإستهلاك المتراكم وأية خسائر إضمحلال متراكمة. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت وفقاً لمعدلات يتم حسابها لشطب تكلفة الموجودات على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة.

لا يتم إستهلاك الأراضي المملوكة ملكاً حراً. إن الأعمار الإنتاجية المقدرة للموجودات لإحتساب الإستهلاك هي كالتالي:

مياني	٢٥ سنة
أخرى	٣-٥ سنوات

يتم إحتساب نفقات الصيانة والتصليلات كمصروفات عند تكبدها. يتم إستبعاد بند من العقارات والمعدات عند البيع أو عندما لا يتوقع الحصول على منافع إقتصادية مستقبلية من إستخدامه أو بيعه. يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ناتجة عن استبعاد موجود (يتم احتسابه على إنه الفرق بين صافي متحصلات الاستبعاد والقيمة المدرجة للموجود) في قائمة الدخل.

يتم مراجعة القيم المتبقية، والأعمار الإنتاجية وطرق إستهلاك العقارات والمعدات في نهاية كل سنة مالية، ويتم تعديلها، إذا تطلب الأمر.

٣,٧ مبالغ مستحقة لمؤسسات مالية

يتم إثبات المبالغ المستحقة لبنوك ومؤسسات مالية مبدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المستلم مضافاً إليها الأرباح المستحقة بعد حسم المبالغ المسددة.

٣,٨ حقوق حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية

تمثل حقوق حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية الموجودات المقتناة من الأموال المقدمة من قبل حقوق حاملي حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية وما يعادلها والدارة من قبل البنك كمدير استثمار إما على أساس عقود مضاربة أو بصفة وكالة. يتم استثمار حقوق حاملي حسابات الإستثمار غير المدرجة في الميزانية في أدوات إستثمار محددة حسب توجيهات أصحاب هذه الحسابات. الموجودات المحتفظ بها تحت هذا التصنيف لا يتم تضمينها كموجودات للبنك في القوائم المالية.

يتم تقييم الاستثمارات أسهم حقوق الملكية غير المدرجة في الميزانية في الأوراق المالية المسعرة بأسعارها السوقية المعلنة. بالنسبة للاستثمارات أسهم حقوق الملكية غير المدرجة الميزانية في الأوراق المالية التي لا توجد لها أسعار سوق مدرجة أو طرق أخرى ملائمة يمكن منها اشتقاق قيم عادلة، يتم إدراجها بالتكلفة بعد حسم مخصصات الإضمحلال، إن وجدت.

٣,٩ مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بدفع اشتراكات نظام الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي لموظفيه من المواطنين التي تحسب كنسبة من رواتب الموظفين وفقاً للقوانين المعمول بها. إن التزامات البنك تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبدها. بالنسبة للبحرانيين بروتات أساسية أعلى من حدود معينة، يقوم البنك بإثبات تعويض ترك الخدمة وفقاً لمتطلبات قانون العمل البحريني.

يقدم البنك مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه الأجانب وفقاً لقانون العمل البحريني، وتستحق هذه المكافآت بناءً على رواتب الموظفين عند إنهاء الخدمة وعدد سنوات الخدمة. يتم استحقاق التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على فترة الخدمة.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٣,١٠ إثبات الدخل والمصروفات

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المحتمل أن تتدفق منه المنافع الإقتصادية إلى البنك بحيث يمكن قياس مبالغ الإيرادات بموثوقية، بغض النظر عن متى يتم عمل المدفوعات. يتم قياس الإيراد بالقيمة العادلة للمقابل المستلم أو الذمم المدينة، مع الأخذ في الاعتبار الشروط التعاقدية المحددة للدفع.

أرباح الأسهم

يتم إثبات دخل أرباح الأسهم من الإستثمارات عند وجود الحق لاستلام المدفوعات.

دخل الإيجار

يتم إثبات دخل الإيجار على أساس المبالغ التعاقدية المستحقة القبض بناءً على التناسب الزمني.

٣,١١ إيرادات محظورة شرعاً

يلتزم البنك بتجنب الإيرادات الناتجة من مصادر لا تتوافق مع الشريعة الإسلامية، وعليه يقوم البنك بترحيل هذه الإيرادات إلى حساب الأعمال الخيرية والذي يقوم البنك باستخدامها للأغراض الخيرية.

٣,١٢ إستبعاد الأدوات المالية

تشمل الأدوات المالية على نقد وأرصدة لدى البنوك ومبالغ مستحقة من مؤسسات مالية وإستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة وذمم مدينة.

يتم إستبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابهة) عند:

(١) انقضاء الحق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود؛

(٢) احتفظ البنك بحقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود ولكنه التزم بدفعه بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب ترتيب سداد؛ أو

(٣) قيام البنك بنقل حقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود سواءً (أ) قام البنك بنقل معظم المخاطر والمكافآت المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء معظم المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجود ولكنه قام بنقل السيطرة على الموجود.

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب العقد قد تم إخلائه أو إلغاءه أو انتهاء مدته.

٣,١٣ عملات أجنبية

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملة. يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملات الأجنبية إلى العملة الرئيسية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق إلى قائمة الدخل. يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة بتاريخ بدء المعاملات. يعاد تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة بالعملات الأجنبية باستخدام أسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق إلى حقوق الملاك "كإحتياطي القيمة العادلة للإستثمارات".

٣,١٤ القيم العادلة

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة عند إفضال العمل بتاريخ قائمة المركز المالي.

بالنسبة للإستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة، فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للقيمة العادلة بالرجوع إلى القيمة السوقية الحالية لأداة أخرى مشابهة لها بصورة جوهريّة، أو بناءً على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٣,١٥ مخصصات

يتم إثبات المخصصات عند وجود التزام (قانوني أو متوقع) على البنك ناتج عن حدث سابق، ومن المحتمل أن يتطلب وجود تدفق خارجي للموارد يشمل المنافع الاقتصادية لتسوية هذا الإلتزام ويمكن عمل تقدير موثوق لمبلغ الإلتزام.

٣,١٦ مقاصة الأدوات المالية

يتم عمل مقاصة للموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في قائمة المركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني أو شرعي (كما هو محدد وفقا للشريعة) قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وبنوي البنك التسوية على أساس صافي المبلغ.

٣,١٧ الزكاة

بما إن البنك غير مطالب بدفع الزكاة نيابة عن مساهميه، تقع مسؤولية دفع الزكاة على مساهمي البنك بأنفسهم.

٤ نقد وأرصدة لدى البنوك

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١,٣٢٦	١,٣٢٦	نقد في الصندوق
١٥٧,٥٨٦	٩٩٢,١١٤	نقد لدى البنوك
١٥٨,٩١٢	٩٩٣,٤٤٠	

٥ استثمارات

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١,٨٠٤,٣٦٠	١,٧٩٩,٤٣٩	استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
١٤,٠٥٥,٠٨٠	١٢,٤٥٣,٠١٨	استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق
١٥,٨٥٩,٤٤٠	١٤,٢٥٢,٤٥٧	٥,١

٥,١ استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١٢,٢٦٧,٢٥٠	١١,١٥٤,٣٤١	٥,١,١ أسهم حقوق الملكية المسعرة
١,٧٨٧,٨٣٠	١,٢٩٨,٦٧٧	٥,١,٢ أسهم حقوق الملكية غير المسعرة (مدرجة بالتكلفة)
١٤,٠٥٥,٠٨٠	١٢,٤٥٣,٠١٨	

فيما يلي التغييرات في الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق خلال السنة:

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١٤,٤٦٨,٥٤٨	١٤,٠٥٥,٠٨٠	الرصيد في ١ يناير
(٢٧٠,٢٣٢)	(١,٤٧٢,٠٦٢)	تغيرات القيمة العادلة
(١٤٣,٢٣٦)	-	إستبعاد
-	(١٣٠,٠٠٠)	رأس مال مسترد
١٤,٠٥٥,٠٨٠	١٢,٤٥٣,٠١٨	في ٣١ ديسمبر

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٥ استثمارات (تتمة)

٥,١ استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق (تتمة)

٥,١,١ كما في ٣١ ديسمبر، إستثمارات بقيمة مدرجة قدرها ١,٨٩٨,٦١٨ دولار أمريكي (٢٠١١):
١,٩٢١,٧٧٢ دولار أمريكي) محل نزاع لدى المحكمة كما هو موضح بالتفاصيل في الإيضاح رقم
١٩. وبالإضافة لذلك، توجد إستثمارات مدرجة بقيمة قدرها ٥,٧٦٠,٤٨٧ دولار أمريكي (٢٠١١):
٥,٧٦٠,٤٨٧ دولار أمريكي) مرهونة مقابل مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية نيابة عن طرف ذو
علاقة.

٥,١,٢ تسجل هذه الاستثمارات بالتكلفة حيث لا يمكن تحديد قيمها العادلة بموثوقية.

٥,١,٣ تمثل الخسارة الشاملة الأخرى في إحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات البالغة ٦٩١,٤٩١ دولار
أمريكي خسارة القيمة العادلة من الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق.

٦ استثمارات عقارية

٢٠١٢

المجموع دولار أمريكي	مباني دولار أمريكي	أراضي مملوكة ملكاً حراً دولار أمريكي	التكلفة: في ١ يناير ٢٠١٢ إستبعادات
٣٢,٣٠٠,٥٥١ (٩٢٨,١٢٠)	١٣,٥٥٧,٩٠٢ (٩٢٨,١٢٠)	١٨,٧٤٢,٦٤٩ -	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٣١,٣٧٢,٤٣١	١٢,٦٢٩,٧٨٢	١٨,٧٤٢,٦٤٩	الاستهلاك والاضمحلال: في ١ يناير ٢٠١٢ المخصص للسنة إستبعادات
١٣,٨٢٥,٧٩٤ ٤٠٩,٧٥٨ (٢٩٩,٢٣٣)	٤,١٦٨,٠٢٦ ٤٠٩,٧٥٨ (٢٩٩,٢٣٣)	٩,٦٥٧,٧٦٨ - -	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ صافي القيم المدرجة: في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
١٣,٩٣٦,٣١٩	٤,٢٧٨,٥٥١	٩,٦٥٧,٧٦٨	
١٧,٤٣٦,١١٢	٨,٣٥١,٢٣١	٩,٠٨٤,٨٨١	

٢٠١١

المجموع دولار أمريكي	مباني دولار أمريكي	أراضي مملوكة ملكاً حراً دولار أمريكي	التكلفة: في ١ يناير ٢٠١١ استرجاع استبعادات
٣٢,٢٣١,٤١٠ ٦٩,١٤١	١٣,٤٨٨,٧٦١ ٦٩,١٤١	١٨,٧٤٢,٦٤٩ -	في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
٣٢,٣٠٠,٥٥١	١٣,٥٥٧,٩٠٢	١٨,٧٤٢,٦٤٩	الاستهلاك والاضمحلال: في ١ يناير ٢٠١١ إضمحلال المخصص للسنة
١٢,٢١٠,٩٦٥ ١,١٩٣,٦٣٤ ٤٢١,١٩٥	٣,٧٤٦,٨٣١ - ٤٢١,١٩٥	٨,٤٦٤,١٣٤ ١,١٩٣,٦٣٤ -	في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ صافي القيم المدرجة: في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
١٣,٨٢٥,٧٩٤	٤,١٦٨,٠٢٦	٩,٦٥٧,٧٦٨	
١٨,٤٧٤,٧٥٧	٩,٣٨٩,٨٧٦	٩,٠٨٤,٨٨١	

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٦ استثمارات عقارية (تتمة)

بلغت القيمة العادلة للإستثمارات العقارية ١٩,٥٨٠,٠٤٧ دولار أمريكي في نهاية السنة (٢٠١١: ١٩,٥٥٧,٢٨٧ دولار أمريكي) والتي تم تحديدها بناءً على تقييم تم إجرائه من قبل مئتين مئتين مستقلين كما في ٣١ ديسمبر.

٧ موجودات أخرى

٢٠١١ دولار أمريكي	٢٠١٢ دولار أمريكي		
٨٨٧,٧٣٣	٨٨٧,٧٣٣	٧,١	أرباح أسهم مستحقة القبض (إيضاح ١٩)
٤٧٥,٠٠٠	٤٨٩,٥٣١		ذمم مدينة أخرى
١٣,٢٦٣	١٣,٢٦٣		وديعة قانونية لدى مصرف البحرين المركزي
٥,٠٣٤	٩,٥٦٥		مصروفات مدفوعة مقدماً
٣,٢١٣	٢,١٠٨		قرض حسن
١,٦٣١	١,٦٣١		مبلغ قابل للإسترداد
<u>١,٣٨٥,٨٧٤</u>	<u>١,٤٠٣,٨٣١</u>		

٧,١ تم رهن أرباح الأسهم هذه مقابل مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية مع أسهم مرهونة في عهدة المحكمة كما هو مفصّل عنه في الإيضاح ١٩.

٨ عقارات ومعدات

٢٠١٢						
المجموع دولار أمريكي	تركيبات دولار أمريكي	أثاث ومعدات مكتبية دولار أمريكي	مركبات دولار أمريكي	مباني دولار أمريكي	أراضي مملوكة ملكاً حراً دولار أمريكي	
						التكلفة:
٩,٥٧٩,٤٧٥	١,٣٤٩,٢٤٦	٨٤٢,٨٤٠	٥٨,٠٤٥	٣,٧٩٣,٤٩٧	٣,٥٣٥,٨٤٧	في ١ يناير ٢٠١٢
١٥٦,٦٩٥	٤٨,٧٥٩	١٠٧,٩٣٦	-	-	-	إضافات
(١٦٤,١٤٦)	-	(١٠٦,١٠١)	(٥٨,٠٤٥)	-	-	إستبعادات
<u>٩,٥٧٢,٠٢٤</u>	<u>١,٣٩٨,٠٠٥</u>	<u>٨٤٤,٦٧٥</u>	<u>-</u>	<u>٣,٧٩٣,٤٩٧</u>	<u>٣,٥٣٥,٨٤٧</u>	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
						الاستهلاك والاضمحلال:
٦,٦١٥,٧٤٠	١,٠٧٦,٤٦٥	٧٨١,٥٨٩	٥٨,٠٤٥	٢,٧٧٨,١٢٣	١,٩٢١,٥١٨	في ١ يناير ٢٠١٢
٣٧٦,٦١١	٢٧٠,٤١٠	٦٠,٥٦٦	-	٤٥,٦٣٥	-	المخصص للسنة
(٥٨,٠٤٥)	-	-	(٥٨,٠٤٥)	-	-	إستبعادات
<u>٦,٩٣٤,٣٠٦</u>	<u>١,٣٤٦,٨٧٥</u>	<u>٨٤٢,١٥٥</u>	<u>-</u>	<u>٢,٨٢٣,٧٥٨</u>	<u>١,٩٢١,٥١٨</u>	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
						صافي القيم المدرجة:
<u>٢,٦٣٧,٧١٨</u>	<u>٥١,١٣٠</u>	<u>٢,٥٢٠</u>	<u>-</u>	<u>٩٦٩,٧٣٩</u>	<u>١,٦١٤,٣٢٩</u>	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

تمثل العقارات والمعدات بصفة أساسية أراضي ومباني في مملكة البحرين. يستند مخصص الإضمحلال على التقييمات التي تم إجراؤها من قبل مئتين مئتين مستقلين كما في ٣١ ديسمبر.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٨ عقارات ومعدات (تتمة)

٢٠١١		أثاث				أراضي مملوكة ملكاً حراً	
المجموع	تركيبات	ومعدات مكتبية	مركبات	مباني	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
							التكلفة:
٩,٥٧٤,١٥٨	١,٣٤٦,٩٩١	٨٣٩,٧٧٨	٥٨,٠٤٥	٣,٧٩٣,٤٩٧	٣,٥٣٥,٨٤٧		في ١ يناير ٢٠١١
٥,٣١٧	٢,٢٥٥	٣,٠٦٢	-	-	-		إضافات
٩,٥٧٩,٤٧٥	١,٣٤٩,٢٤٦	٨٤٢,٨٤٠	٥٨,٠٤٥	٣,٧٩٣,٤٩٧	٣,٥٣٥,٨٤٧		في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
							الاستهلاك والاضمحلال:
٥,٧٣٠,٢١٠	٨٠٦,٨٤٤	٧١٩,٠٠١	٥٨,٠٤٥	٢,٧٣٢,٤٨٩	١,٤١٣,٨٣١		في ١ يناير ٢٠١١
٣٧٧,٨٤٣	٢٦٩,٦٢١	٦٢,٥٨٨	-	٤٥,٦٣٤	-		المخصص للسنة
٥٠٧,٦٨٧	-	-	-	-	٥٠٧,٦٨٧		إضمحلال
٦,٦١٥,٧٤٠	١,٠٧٦,٤٦٥	٧٨١,٥٨٩	٥٨,٠٤٥	٢,٧٧٨,١٢٣	١,٩٢١,٥١٨		في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
							صافي القيم المدرجة:
٢,٩٦٣,٧٣٥	٢٧٢,٧٨١	٦١,٢٥١	-	١,٠١٥,٣٧٤	١,٦١٤,٣٢٩		في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

٩ حقوق الملاك

رأس المال

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	المصرح به:
		٣٠٣,٠٣٠,٠٣٠ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها
		٠,٣٣ دولار أمريكي للسهم الواحد
		الصادر والمدفوع بالكامل:
		كما في بداية ونهاية السنة
		٢٤٢,٤٢٤,٢٤٢ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها
		٠,٣٣ دولار أمريكي للسهم الواحد

إحتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠٪ من صافي دخل السنة إلى الإحتياطي القانوني حتى يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع للبنك. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع لكن يمكن إستخدامها كضمان لغرض التوزيع في الحالات التي ينص عليها قانون الشركات التجارية البحريني والأنظمة القانونية الأخرى السارية. لم يتم عمل أي تحويلات خلال السنة نتيجة لتكبد البنك لخسارة.

إحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات

المكاسب والخسائر غير المحققة الناتجة عن الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق، إذا لم يتم تحديدها كمضمحلة، فإنه يتم تسجيلها في إحتياطي القيمة العادلة للاستثمارات وهي غير قابلة للتوزيع. وعند إستبعاد مثل هذه الموجودات، فإنه يتم تحويل المكاسب والخسائر المتراكمة ذات الصلة إلى الأرباح المستقبلية وتصبح قابلة للتوزيع.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٠ دخل آخر

٢٠١١	٢٠١٢
دولار أمريكي	دولار أمريكي
-	١٦٤,٨٥٠
(٧٩,٩٤٥)	-
٧٩٦,٠٤٤	١,٤١١,٧٥٣
٢٣٣	٣٣,١٥٧
-	(٥٧,٥٦٠)
<u>٧١٦,٣٣٢</u>	<u>١,٥٥٢,٢٠٠</u>

مكسب من إستبعاد استثمار عقاري
خسارة من استرجاع استثمار عقاري مستبعد
دخل الإيجار
دخل أرباح أسهم
خسارة من إستبعاد معدات

١١ مصروفات إدارية وعمومية

٢٠١١	٢٠١٢
دولار أمريكي	دولار أمريكي
١١٠,٢٢٦	٩٦,٤٨٩
١٣٥,٨٦٦	٩٥,١٧١
٦٦,٢٦٦	٧٨,٤٠٤
٧٩,٥٧٦	٥٧,٥٦٠
٣٦,١٤٧	٤٠,٧٥٤
٣٩,١٥١	٣٧,١٥٩
١٤,٧٠٠	١١,٩٠٠
٢٧,٨٥١	٣١,٥٦٥
٤,٧٠٣	١٧,٣٣١
١٤,٨٧٤	١٣,٥٤٥
١٢,٠٥٢	١٢,٠٣٩
٤٦٠	٥,٣٦٠
٤٨,٤٨٠	٦٨,٩٨٦
<u>٥٩٠,٣٥٢</u>	<u>٥٦٦,٢٦٣</u>

الصيانة
مصروفات استشارية وقانونية
كهرباء وبلدية
أتعاب مهنية
ترخيص وتسجيل
خدمة المكتب والتنظيف
علاوات حضور إجتماعات مجلس الإدارة ولجان المجلس
مكافأة وعلاوات حضور إجتماعات هيئة الرقابة الشرعية
تطوير الأعمال
دعاية وإعلان
اتصالات
خسارة صرف عملات أجنبية
أخرى

١٢ مخصص الإضمحلال

٢٠١١	٢٠١٢
دولار أمريكي	دولار أمريكي
١,٣٠٠,١٦٧	٧٨٠,٥٧١
١,١٩٣,٦٣٤	-
١٧٩,٥٧٦	-
٥٠٧,٦٨٧	-
(٣٠٤,٠٧٣)	-
<u>٢,٨٧٦,٩٩١</u>	<u>٧٨٠,٥٧١</u>

استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق (إيضاح ٣, ١, ٥)
استثمارات عقارية
موجودات أخرى
عقارات ومعدات
مخصص إنتفت الحاجة إليه
مخصص الإضمحلال، صافي

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٣ التزامات محتملة وارتباطات

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٣,٤٢٣,٢٣٧	٤,٥٩٦,٩١٩	ارتباطات عقد التأجير (إيضاح ١, ١٣)
<u>٣,٤٢٣,٢٣٧</u>	<u>٤,٥٩٦,٩١٩</u>	

١٣, ١ خلال سنة ٢٠٠٦، أبرم البنك اتفاقية إيجار لاستئجار أرض نيابة عن طرف ذو علاقة للبنك لمدة ٢٩ سنة، مع فترة سماح مدتها ٥, ٢ سنة. كما أبرم البنك اتفاقية مساندة مع الطرف ذو العلاقة والتي تم الاتفاق عليه بأن يقوم الطرف ذو العلاقة بدفع مبلغ عقد الإيجار إلى البنك والذي بدوره سيقوم بتسوية مدفوعات الإيجار إلى المؤجر. لقد عجز الطرف ذو العلاقة عن دفع مبلغ الإيجار المستحق نتيجة للتأخير في تنفيذ المشروع المخطط له على الأرض المستأجرة. كما هو بتاريخ إعداد التقارير المالية، أن مبالغ ارتباطات عقد التأجير مدفوعات الإيجار الغير مسددة حتى ذلك التاريخ. بناءً على رأي المحامين المستقلين، يمكن للبنك تضمين الطرف ذو العلاقة كمدعى عليه، إذا قام المؤجر برفع قضية ضد البنك في حالة العجز عن السداد، حيث سيكون الطرف ذو العلاقة عرضة لأي تسوية وفقاً لحكم المحكمة.

١٤ القيمة العادلة للأدوات المالية

القيمة العادلة هي المبلغ الممكن تبادله مع موجود أو لتسوية مطلوب بين أطراف ذو إطلاع ورغبة في التعامل وبشروط تجارية غير تفضيلية. وبالتالي، فقد ينتج عن ذلك فروق بين القيم المدرجة وتقديرات القيم العادلة. يستخدم البنك التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم. المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛ المستوى ٢: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهرية على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة. المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهرية على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق. استثمارات أسهم حقوق الملكية المسعرة للبنك بقيمة مدرجة قدرها ١٢,٩٥٣,٧٨٠ دولار أمريكي (٢٠١١): ١٤,٠٧١,٦١٠ دولار أمريكي) تقع ضمن المستوى ١ من التسلسل الهرمي للقيمة العادلة. لا يوجد لدى البنك أية أدوات مالية مؤهلة لمستوى ٢ أو المستوى ٣. تدرج الاستثمارات الأخرى المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق بالتكلفة بعد حسم الاضمحلال، إن وجد.

١٥ إدارة رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس المال البنك هو التأكد بأن البنك يلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال وبأن البنك يحتفظ بدرجات إئتمانية قوية ونسب رأس مال عالية من أجل دعم أعماله وزيادة الحد الأقصى للقيمة عند المساهمين. يقوم البنك بإدارة هيكله رأسماله وعمل تعديلات على ضوء التغيرات في ظروف أعماله وخصائص مخاطره أنشطته. من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يمكن للبنك تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين وإعادة رأس المال للمساهمين أو إصدار سندات رأسمالية. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات عن السنوات السابقة. يتكون هيكل رأس المال البنك بصورة رئيسية من رأسماله المدفوع، متضمن الإحتياطيات. من الناحية التنظيمية، فإن المبلغ الجوهرية لرأس المال البنك هو على هيئة قاعدة رأس المال فئة ١ كما تم تحديده من قبل مصرف البحرين المركزي، أي إن معظم رأس المال هو ذو طبيعة دائمة.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٥ إدارة رأس المال (تتمة)

فيما يلي تصنيف رأس مال البنك وفقاً للمتطلبات التنظيمية:

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٨٠,٠٠٠,٠٠٠	٨٠,٠٠٠,٠٠٠	رأس المال الفئة ١
٧,٤٠٩,٥١٥	٧,٤٠٩,٥١٥	أسهم عادية صادرة ومدفوعة بالكامل
(٥٦,١٠٥,٧٢٥)	(٥٧,٥٩٠,٤١٣)	إحتياطيات قانونية/ إجبارية
		خسائر متراكمة
(٦٨٨)	-	إجمالي الخسائر غير المحققة الناتجة من التقييم العادل
٣١,٣٠٣,١٠٢	٢٩,٨١٩,١٠٢	لأسهم حقوق الملكية
(١٥,٦٧٦,٨٩٥)	(١٦,١٥٩,٢٦٨)	المبالغ الفائضة فوق الحد الأقصى المسموح به لحدود
١٥,٦٢٦,٢٠٧	١٣,٦٥٩,٨٣٤	التعرضات الكبيرة
		مجموع رأس المال الفئة ١
		رأس المال الفئة ٢
١,٦٥٦,١٧٠	١,٣٤٤,٦٩٠	إجمالي المكاسب غير المحققة الناتجة من التقييم العادل
١,٦٥٦,١٧٠	١,٣٤٤,٦٩٠	لأسهم حقوق الملكية (٤٥٪ فقط)
(١,٦٥٦,١٧٠)	(١,٣٤٤,٦٩٠)	المبالغ الفائضة فوق الحد الأقصى المسموح به لحدود
-	-	التعرضات الكبيرة
١٥,٦٢٦,٢٠٧	١٣,٦٥٩,٨٣٤	مجموع رأس المال الفئة ٢
		مجموع رأس المال المؤهل

لتقييم متطلبات ملائمة رأس ماله وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي، يعتمد البنك الطريقة الموحدة لمخاطر الائتمان، وطريقة المؤشرات الأساسية للمخاطر التشغيلية وطريقة القياس الموحد لمخاطر السوق. إن متطلبات رأس المال لهذه المخاطر هي كالتالي:

٥٠,٠٠٢,٤٤٧	٤٧,٠٠٣,٩٤٦	التعرضات المرجحة لمخاطر الائتمان
٦,١٣٣,١١٢	٤,٦٨١,٠٦٥	التعرضات المرجحة لمخاطر السوق
٤١,١٣٠,٣٩٤	١,٤٣٦,٣٢٩	التعرضات المرجحة للمخاطر التشغيلية
٩٧,٢٦٥,٩٥٣	٥٣,١٢١,٣٤٠	مجموع التعرضات المرجحة للمخاطر
١٦,٠٧٪	٢٥,٧١٪	نسبة كفاية رأس المال

١٦ معاملات وأرصدة الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس إدارة البنك وهيئة الرقابة الشرعية والشركات المملوكة لهم أو المسيطر عليها أو تخضع لسيطرة مشتركة أو المتأثرة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع البنك بحكم الملكية المشتركة.

يتم إجراء المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة بناءً على شروط متفق عليها بين الأطراف والتي قد لا تكون بالضرورة دون شروط تفضيلية.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٦ معاملات وأرصدة الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

فيما يلي الأرصدة الهامة مع الأطراف ذات العلاقة كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
		الموجودات
١,٧٣٣,٠٣٠	١,٧١٥,٧١٥	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
٨,٥٩٤,٥٦٧	٨,٢٣٥,٣٨٤	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق
٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
-	٩,٣١٢	موجودات أخرى
		المطلوبات
٣,٢٢٩,٠٦٤	٣,٢٢٩,٠٦٤	مرايحات مستحقة الدفع
١٧٤,١٩٩	١٥٨,٣٨٦	مطلوبات أخرى
		بنود غير مدرجة بالميزانية:
١٦,٢٢٨,٤٦١	١٦,١٢٢,٩٧٨	حقوق حاملي حسابات الاستثمار

فيما يلي الدخل والمصروفات مع أطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية:

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
		الدخل
(٣٤٢,٥٧٥)	(١٧,٣١٥)	خسارة القيمة العادلة لاستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة
٢,١٢٢	-	ضمن قائمة الدخل
		دخل آخر
		المصروفات
٢٠٣,٥٦٢	٣٣٢,٣٣٦	مخصص الإضمحلال
١٤,٧٠٠	١١,٩٠٠	علاوات حضور إجتماعات مجلس الإدارة ولجان المجلس
٢٧,٨٥١	٣١,٥٦٥	مكافأة وعلاوات حضور إجتماعات هيئة الرقابة الشرعية
(٢٨٤)	(٢٦,٨٤٧)	خسارة شاملة أخرى

يتكون موظفو الإدارة الرئيسيون من أعضاء الإدارة الرئيسيين الذين يمارسون السلطة والمسئولية في التخطيط والتوجيه والسيطرة على أنشطة البنك. فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين:

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١٢٦,٠٣٨	١٤٩,٩٦٩	رواتب ومكافآت أخرى قصيرة الأجل
١١,٠٣٤	١١,٠٣٤	مكافآت نهاية الخدمة
١٣٧,٠٧٢	١٦١,٠٠٣	

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٧ هيئة الرقابة الشرعية

تتكون هيئة الرقابة الشرعية للبنك من ثلاثة علماء يقومون بمراجعة امتثال البنك للمبادئ العامة للشريعة الإسلامية والفتاوى الخاصة والتعليمات والإرشادات الصادرة. تتضمن مراجعتهم فحص الأدلة المتعلقة بالتوثيق والإجراءات المتبناة من قبل البنك للتأكد من أن أنشطته تدار وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.

١٨ إدارة المخاطر

يتعرض البنك إلى مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق بالإضافة إلى تعرضه إلى المخاطر التشغيلية الأخرى.

إن مجلس إدارة البنك هو المسؤول بصورة عامة عن وضع والإشراف على إطار عمل إدارة المخاطر. قام المجلس بتأسيس لجنة تنفيذية مسئولة عن وضع ومراقبة عمليات وسياسات البنك للعديد من الوظائف من بينها سياسات إدارة المخاطر. تتكون اللجنة التنفيذية من ثلاثة أعضاء غير تنفيذيين بالإضافة إلى الرئيس التنفيذي بصفته حاضراً. تقوم اللجنة التنفيذية بمراجعة واعتماد توصيات الرئيس التنفيذي فيما يتعلق باستراتيجيات الاستثمار ومقترحات الاستثمار ومختلف المنتجات والخدمات، وعند الضرورة تحيل القرارات إلى مجلس الإدارة.

إن لجنة التدقيق هي المسئولة عن مراقبة مدى الالتزام بسياسات وإجراءات إدارة المخاطر وعن مراجعة مدى ملائمة إطار إدارة المخاطر فيما يتعلق بالمخاطر التي تواجه البنك. يقوم قسم التدقيق الداخلي (مصدر خارجي) بمساعدة لجنة التدقيق للقيام بهذه المهام.

مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف الأدوات المالية من الوفاء بالتزاماته في المواعيد المحددة، الأمر الذي ينتج عنه تكبد الطرف الآخر لخسارة مالية.

تنتج مخاطر إئتمان البنك بصورة أساسية من الأرصدة لدى البنوك ومبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل وموجودات أخرى.

يدير البنك مخاطر ائتمانه من الأرصدة لدى البنوك عن طريق إيداع الأموال لدى بنوك لديها سمعة وتصنيفات إئتمانية جيدة.

فيما يلي الحد الأقصى لتعرضات البنك لمخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١١	٢٠١٢	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١٥٧,٥٨٦	٩٩٢,١١٤	أرصدة لدى البنوك
٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
١,٣٦٧,٥٧٧	١,٣٨١,٠٠٣	موجودات أخرى
<u>٥,٢٠٥,٣٦٦</u>	<u>٦,٠٥٣,٣٢٠</u>	الحد الأقصى لتعرضات مخاطر الائتمان

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٨ إدارة المخاطر (تتمة)

تحليل تعرض البنك لمخاطر الائتمان:

٢٠١٢

أرصدة لدى البنوك دولار أمريكي	مبالغ مستحقة القبض من بيع استثمارات دولار أمريكي	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل دولار أمريكي	موجودات مالية أخرى دولار أمريكي	المجموع دولار أمريكي	
٩٩٢,١١٤	-	-	٦,٨٥٠	٩٩٨,٩٦٤	لم يفت موعد إستحقاقها وغير مضمحلة
-	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	٨٩٩,١٥٣	٤,٥٧٩,٣٥٦	فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة
-	١٦,٧٨٦,٧٢٦	-	١٦,٦٨٢,٣٩٢	٣٣,٤٦٩,١١٨	مضمحلة بشكل فردي
-	(١٦,٧٨٦,٧٢٦)	-	(١٦,٢٠٧,٣٩٢)	(٣٢,٩٩٤,١١٨)	إجمالي المبلغ
-	-	-	٤٧٥,٠٠٠	٤٧٥,٠٠٠	مخصص الإضمحلال
٩٩٢,١١٤	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	١,٣٨١,٠٠٣	٦,٠٥٣,٣٢٠	صافي
					مجموع التعرض لمخاطر الائتمان

٢٠١١

أرصدة لدى البنوك دولار أمريكي	مبالغ مستحقة القبض من بيع استثمارات دولار أمريكي	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل دولار أمريكي	موجودات مالية أخرى دولار أمريكي	المجموع دولار أمريكي	
١٥٧,٥٨٦	-	-	٤,٨٤٤	١٦٢,٤٣٠	لم يفت موعد إستحقاقها وغير مضمحلة
-	-	٣,٦٨٠,٢٠٢	٨٨٧,٧٣٣	٤,٥٦٧,٩٣٦	فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة
-	١٦,٧٨٦,٧٢٦	-	١٦,٦٨٢,٣٩٢	٣٣,٤٦٩,١١٨	مضمحلة بشكل فردي
-	(١٦,٧٨٦,٧٢٦)	-	(١٦,٢٠٧,٣٩٢)	(٣٢,٩٩٤,١١٨)	إجمالي المبلغ
-	-	-	٤٧٥,٠٠٠	٤٧٥,٠٠٠	مخصص الإضمحلال
١٥٧,٥٨٦	-	٣,٦٨٠,٢٠٢	١,٣٦٧,٥٧٧	٥,٢٠٥,٣٦٦	صافي
					مجموع التعرض لمخاطر الائتمان

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٨ إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر التركز

يتم توزيع موجودات ومطلوبات البنك على القطاعات الصناعية والمناطق الجغرافية التالية:

٢٠١٢

بنوك ومؤسسات مالية دولار أمريكي	شركات استثمارية دولار أمريكي	أخرى دولار أمريكي	المجموع دولار أمريكي	الموجودات
٩٩٣,٤٤٠	-	-	٩٩٣,٤٤٠	تقد وأرصدة لدى البنوك
١٤,٢٥٢,٤٥٧	٢,٨٦٧,٥٠٢	٣١,٩٣٦	١١,٣٥٣,٠١٩	استثمارات
٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
١٧,٤٣٦,١١٢	١٧,٤٣٦,١١٢	-	-	استثمارات عقارية
١,٤٠٣,٨٣١	٥٠٢,٨٣٥	-	٩٠٠,٩٩٦	موجودات أخرى
٢,٦٣٧,٧١٨	٢,٦٣٧,٧١٨	-	-	عقارات ومعدات
٤٠,٤٠٣,٧٦١	٢٣,٤٤٤,١٦٧	٣,٧١٢,١٣٩	١٣,٢٤٧,٤٥٥	مجموع الموجودات
٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	المطلوبات
٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية
٦٩٧,١٩٤	٦٦١,٧٩٩	-	٣٥,٣٩٥	مرايجات مستحقة الدفع
٧,٥٩٦,٤٦٠	٦٦١,٧٩٩	-	٦,٩٣٤,٦٦١	مطلوبات أخرى
١٦,٤٤٠,٦٦٧	٣١٧,٦٨٩	١٠,٤٥٢,٧٧٦	٥,٦٧٠,٢٠٢	مجموع المطلوبات
				بنود غير مدرجة في الميزانية:
				حقوق حاملي حسابات الاستثمار

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٨ إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر التركيز (تتمة)

٢٠١١

المجموع دولار أمريكي	أخرى دولار أمريكي	شركات استثمارية دولار أمريكي	بنوك ومؤسسات مالية دولار أمريكي	
١٥٨,٩١٢	-	-	١٥٨,٩١٢	الموجودات
١٥,٨٥٩,٤٤٠	٣,٠٥٩,٧٠٨	٣١,٩٣٦	١٢,٧٦٧,٧٩٦	نقد وأرصدة لدى البنوك
٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	استثمارات
١٨,٤٧٤,٧٥٧	١٨,٤٧٤,٧٥٧	-	-	مبالغ مستحقة القبض للبيع بالدفع المؤجل
١,٣٨٥,٨٧٤	٤٨٤,٨٧٨	-	٩٠٠,٩٩٦	استثمارات عقارية
٢,٩٦٣,٧٣٥	٢,٩٦٣,٧٣٥	-	-	موجودات أخرى
٤٢,٥٢٢,٩٢١	٢٤,٩٨٣,٠٧٨	٣,٧١٢,١٣٩	١٣,٨٢٧,٧٠٤	عقارات ومعدات
				مجموع الموجودات
				المطلوبات
٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية
٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	مراjbات مستحقة الدفع
٦٤٠,١٧٥	٥٧٠,٤٢٤	-	٦٩,٧٥١	مطلوبات أخرى
٧,٥٣٩,٤٤١	٥٧٠,٤٢٤	-	٦,٩٦٩,٠١٧	مجموع المطلوبات
				بنود غير مدرجة في الميزانية:
١٦,٥٤٦,١٥٠	٣١٧,٦٨٩	١٠,٥٥٨,٢٥٩	٥,٦٧٠,٢٠٢	حقوق حاملي حسابات الاستثمار

التركز الجغرافي

تركز موجودات ومطلوبات البنك بصورة أساسية في منطقة الشرق الأوسط كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٨ إدارة المخاطر (تتمة)

بيان الإستحقاق

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق الموجودات والمطلوبات المالية للبنك بناءً على التدفقات النقدية التعاقدية. تم عرض الأرصدة الأخرى على أساس التدفقات النقدية المتوقعة:

٢٠١٢						
	لغاية شهر واحد دولار أمريكي	من ١ الى ٣ أشهر دولار أمريكي	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة دولار أمريكي	مجموع لغاية سنة واحدة دولار أمريكي	سنة واحدة إلى ٣ سنوات دولار أمريكي	استحقاق غير ثابت دولار أمريكي
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك	٩٩٣,٤٤٠	-	-	٩٩٣,٤٤٠	-	-
استثمارات	-	١,٧٩٩,٤٣٩	١,٧٩٩,٤٣٩	١,٧٩٩,٤٣٩	-	١٤,٢٥٢,٤٥٧
مبالغ مستحقة القبض للبيع	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	-
بالدفع المؤجل	-	-	-	-	-	١٧,٤٣٦,١١٢
استثمارات عقارية	٧,٣٢٧	٩,٣١٢	٩,٥٦٥	٢٦,٢٠٤	-	١,٤٠٣,٨٣١
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	٢,٦٣٧,٧١٨
عقارات ومعدات	-	-	-	-	-	٢,٦٣٧,٧١٨
مجموع الموجودات	٤,٦٨٠,٩٧٠	٩,٣١٢	١,٨٠٩,٠٠٤	٦,٤٩٩,٢٨٦	-	٤٠,٤٠٣,٧٦١
المطلوبات						
مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية	٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-
مرايحات مستحقة الدفع	٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-
مطلوبات أخرى	١٢١,٠١٨	٨٣,٨٩٣	٢٥٥,١٤٤	٤٦٠,٠٥٥	٢٠١,٨٥٤	٣٥,٢٨٥
مجموع المطلوبات	٧,٠٢٠,٢٨٤	٨٣,٨٩٣	٢٥٥,١٤٤	٧,٣٥٩,٣٢١	٢٠١,٨٥٤	٣٥,٢٨٥
الصافي	(٢,٣٣٩,٣١٤)	(٧٤,٥٨١)	١,٥٥٣,٨٦٠	(٨٦٠,٠٣٥)	(٢٠١,٨٥٤)	٣٣,٨٦٩,١٩٠
٢٠١١						
	لغاية شهر واحد دولار أمريكي	من ١ الى ٣ أشهر دولار أمريكي	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة دولار أمريكي	مجموع لغاية سنة واحدة دولار أمريكي	سنة واحدة إلى ٢ سنوات دولار أمريكي	استحقاق غير ثابت دولار أمريكي
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك	١٥٨,٩١٢	-	-	١٥٨,٩١٢	-	-
استثمارات	-	١,٨٠٤,٣٦٠	١,٨٠٤,٣٦٠	١,٨٠٤,٣٦٠	-	١٥,٨٥٩,٤٤٠
مبالغ مستحقة القبض للبيع	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	٣,٦٨٠,٢٠٣	٣,٦٨٠,٢٠٣	-	-
بالدفع المؤجل	-	-	-	-	-	١٨,٤٧٤,٧٥٧
استثمارات عقارية	-	-	٨,٢٤٦	٨,٢٤٦	-	١,٣٨٥,٨٧٤
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	٢,٩٦٣,٧٢٥
عقارات ومعدات	-	-	-	-	-	٢,٩٦٣,٧٢٥
مجموع الموجودات	٣,٨٢٩,١١٥	-	١,٨١٢,٦٠٦	٥,٦٥١,٧٢١	-	٤٢,٥٢٢,٩٢١
المطلوبات						
مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية	٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-	٣,٦٧٠,٢٠٢	-	-
مرايحات مستحقة الدفع	٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-	٣,٢٢٩,٠٦٤	-	-
مطلوبات أخرى	١٩٨,٣٣٣	١١٨,٣٠٦	٢٦٧,٠٩٨	٥٨٣,٧٣٧	-	٥٦,٤٣٨
مجموع المطلوبات	٧,٠٩٧,٥٩٩	١١٨,٣٠٦	٢٦٧,٠٩٨	٧,٤٨٣,٠٠٣	-	٥٦,٤٣٨
الصافي	(٣,٢٥٨,٤٨٤)	(١١٨,٣٠٦)	١,٥٤٥,٥٠٨	(١,٨٣١,٢٨٢)	-	٣٦,٨١٤,٧٦٢

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٨ إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بالتزاماته عندما يحين موعد إستحقاقها. تتمثل سياسة البنك في الاحتفاظ بجزء كبير من موجوداته على هيئة موجودات سائلة كالاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل والاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق.

مخاطر العملة

مخاطر العملة هي مخاطر تقلبات قيمة الأدوات المالية نتيجة لتغيرات في معدلات سعر صرف العملات الأجنبية. لدى البنك صافي التعرضات بالعملات الأجنبية التالية كما في تاريخ قائمة المركز المالي:

٢٠١٢			
الموجودات دولار أمريكي	المطلوبات دولار أمريكي	صافي دولار أمريكي	
٣,٣٢٩,٩٩١	-	٣,٣٢٩,٩٩١	دينار كويتي
٢٠١١			
الموجودات دولار أمريكي	المطلوبات دولار أمريكي	صافي دولار أمريكي	
٤,٧٩٦,٣٨٧	-	٤,٧٩٦,٣٨٧	دينار كويتي

تحليل الحساسية:

يوضح الجدول التالي الحساسية للتغيرات المحتملة الممكنة في معدلات صرف العملات الأجنبية، مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، لقائمة دخل البنك للأرصدة كما في ٣١ ديسمبر:

التأثير على صافي الدخل للسنة		التغير في السعر	
٢٠١١ دولار أمريكي	٢٠١٢ دولار أمريكي		
٢٣٩,٨١٩	١٦٦,٥٠٠	%٥	دينار كويتي

إن الانخفاض في معدل الصرف سيكون له تأثير عكسي على صافي الدخل.

مخاطر أسعار الأسهم

مخاطر أسعار الأسهم هي مخاطر انخفاض قيمة الاستثمارات نتيجة لتغيرات في أسعار الأسهم المدرجة. يوجد لدى البنك بعض التعرضات في أسهم حقوق الملكية المدرجة في الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل واستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن محفظة الحقوق. يتم مراقبة تغيرات أسعار هذه التعرضات على أساس يومي من قبل البنك.

يوضح الجدول التالي الحساسية للتغيرات المحتملة الممكنة في أسعار الأسهم، مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، لقائمة الدخل أو حقوق الملاك للبنك وفقاً للمركز كما في ٣١ ديسمبر:

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٨ إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر أسعار الأسهم (تتمة)

تحليل الحساسية:

التأثير على صافي الدخل للسنة		التغير في السعر	
٢٠١١	٢٠١٢		
دولار أمريكي	دولار أمريكي		
٣٦٠,٨٧٢	٣٥٩,٨٨٨	%٢٠	استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
٢,٤٥٣,٤٥٠	٢,٢٣٠,٨٦٨	%٢٠	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق

التفاصيل

إن الانخفاض في معدل سعر السهم سيكون له تأثير عكسي على صافي الدخل.

المخاطر التشغيلية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسائر الناتجة عن عدم كفاية أو فشل العمليات الداخلية والأخطاء البشرية والأنظمة أو من أحداث خارجية حيث تتضمن، ولا تقتصر على، مخاطر قانونية أو مخاطر الالتزام بالشرعية الإسلامية، ويستثنى من ذلك المخاطر الاستراتيجية ومخاطر السمعة.

قام البنك بتطبيق إطار للمخاطر التشغيلية وفقاً لنهج المؤشر الأساسي كما هو منصوص عليه وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي. يتضمن هذا الإطار على قياس ومراقبة وإدارة المخاطر التشغيلية في جميع أقسام البنك. يقوم هذا الإطار باستخدام أدوات كالتقييم الذاتي للمخاطر والمراقبة والتعرف على مؤشرات المخاطر الرئيسية وإعداد قاعدة بيانات للخسائر التشغيلية.

سيتم تطوير إطار مخاطر التشغيل وفقاً للاحتياجات المتغيرة لأنشطة البنك والإرشادات التنظيمية، مع الأخذ في الاعتبار أحداث مخاطر التشغيل الداخلية والخارجية وبيئة العمل وعوامل المراقبة الداخلية.

في الوقت الذي تكون فيه وحدات العمل الفردية مسؤولة بشكل مباشر عن مراقبة وتقليل مخاطر التشغيل، فإن الإطار المقترح يقدم طرق ثابتة على جميع أقسام البنك. يدير البنك مخاطر التشغيل عن طريق إتباع أنظمة رقابة وتدريب مناسبة للموظفين والمراقبة الداخلية والمطابقة بما في ذلك التدقيق الداخلي ورقابة الالتزام.

١٩ دعوى قضائية ومطالبات

في سنة ٢٠٠٤، دخل البنك في اتفاقية بيع وشراء مع مؤسسة مالية لشراء أسهم طرف ذو علاقة بالنيابة عن طرف آخر ذو علاقة. بلغ صافي المبلغ المستحق للمؤسسة ٢٠٢, ٣, ٦٧٠ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٢٠٢, ٣, ٦٧٠ دولار أمريكي). وفقاً لشروط الاتفاقية، قام البنك برهن أسهم حقوق ملكية معينة بقيمة مدرجة قدرها ١, ٨٩٨, ٦١٨ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: ١, ٩٢١, ٧٧٢ دولار أمريكي) بالإضافة إلى أرباح أسهم المستلمة لهذه الأسهم البالغة ٧٣٣, ٨٨٧ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: ٧٣٣, ٨٨٧ دولار أمريكي). بعد ذلك، تم إلغاء الاتفاقية من قبل المؤسسة المالية بسبب نزاعات مع البنك وكنيجة لذلك، قامت المؤسسة المالية بالاحتفاظ بالاستثمارات المرهونة. في رأي محامي البنك والإدارة، إنه تم إلغاء الاتفاقية بصورة خاطئة وبعد رفض المؤسسة المالية حل المسألة بصورة ودية، فقد قام البنك برفع دعوى قانونية في المحاكم البحرينية ضد المؤسسة المالية لاحتفاظها بالاستثمارات بصورة خاطئة.

ونتيجة لذلك، تم وضع الأسهم المتنازع عليها تحت وصاية المحكمة. قام الطرف ذو العلاقة الذي تم دخول المعاملة لأجله بتقديم شيك إداري بمبلغ مساوي تم إيداعه لدى المحكمة بإجمالي ٢٠٣, ٣, ٦٨٠ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: ٢٠٣, ٣, ٦٨٠ دولار أمريكي).

إيضاحات حول القوائم المالية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٩ دعوى قضائية ومطالبات (تتمة)

كما وافق الطرف الآخر الذي تم دخول الاتفاقية من أجله بتعويض البنك عن المصروفات القانونية وأية خسائر ناتجة من التسوية النهائية مع المؤسسة المالية. وفقا لذلك وبحسب رأي أعضاء مجلس الإدارة، لا يتطلب عمل مخصص في القوائم المالية مقابل الاستثمارات المرهونة مع المؤسسة المالية أو للمطالبات المحتملة التي يمكن أن تنتج من التسوية النهائية.

٢٠ أسهم مرهونة نيابة عن طرف ذو علاقة

في سنة ٢٠٠٤، دخل طرف ذو علاقة للبنك ("المقترض") في اتفاقية مرابحة بالتمويل ("التمويل") مع مؤسسة مالية، وقام البنك برهن بعض أسهم حقوق الملكية المدرجة (٧٠٥,٣٥٢,٨ سهم) بقيمة مدرجة قدرها ٤٨٧,٧٦٠,٥ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: ٤٨٧,٧٦٠,٥ دولار أمريكي) نيابة عن المقترض مقابل التمويل. بالإضافة إلى ذلك، قام المقترض وطرف ذو علاقة آخر أيضا برهن ٦٤٧,٠١١,٤ سهم و ٨٤٠,٦٢٥,٥ سهم على التوالي مقابل نفس التمويل.

لقد عجز المقترض عن سداد التمويل، مما أدى إلى رفع المؤسسة المالية دعوى قضائية في المحكمة، وخلال السنة الحالية حكمت المحكمة لصالح المؤسسة المالية. وأمرت المحكمة المقترض بتسوية الرصيد المستحق البالغ ٥,٩٠٦,٥٢٩ دولار أمريكي بالإضافة إلى ربح سنوي قدره ٣٪ من تاريخ المطالبة، هو ١٠ أبريل ٢٠١١، حتى تاريخ السداد الكامل بالإضافة إلى المصروفات القانونية. تقتصر التزامات البنك والطرف ذو العلاقة الآخر على الأسهم المرهونة.

تعتمد المطالبة التي يتم عملها على استثمارات أسهم حقوق الملكية المرهونة للبنك، إن وجدت، على سعر بيع الأسهم المرهونة.

علاوة على ذلك، قدم المقترض الذي قام البنك برهن أسهم حقوق الملكية نيابة عنه، تسهيل تمويل إسلامي للبنك الذي تم بيانه في قائمة المركز المالي ضمن "مرابحات مستحقة الدفع" والبالغة ٠,٦٤,٢٢٩,٣ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

٢١ معلومات القطاعات

يعمل البنك فقط في منطقة الشرق الأوسط وبناءً عليه لم يتم عرض معلومات عن القطاع الجغرافي.

٢٢ المسؤولية الاجتماعية

أدى البنك مسؤوليته الاجتماعية من خلال التبرعات للأعمال الخيرية والمؤسسات الخيرية.

٢٣ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام السنة السابقة لتتناسب مع العرض المطبق في السنة الحالية. إن إعادة التصنيف هذه لم تؤثر على الدخل وحقوق الملاك المبينة مسبقاً.